

دستور زبان فرانسه براساس:

گرمانت دوم

گرامر دوم

Grammaire du Français

COURS DE CIVILISATION
FRANÇAISE DE LA SORBONNE

A. DIEZEL, FOUR. D. JENNEPIN.

A. LEON-DU FOUR.

A. MATTELI-YEGANEH, B. TEYSSIER

مترجم: جمشید بهرامیان

انتشارات بهرامیان

عنوان و نام پدیدآور : دستور زبان فرانسه براساس گرامر سوربن - Grammaire du Francais /

مترجم جمشید بهرامیان.

وضعیت ویراست : | ویراست ۲.

مشخصات نشر : تهران، بهرامیان، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری : ۳۶۸ص.

شابک : ۵۵۰۰ روال 7-10-5698-600-978:

وضعیت فهرست نویسی : فیا

موضوع : (زبان فرانسه) — دستور

موضوع : (زبان فرانسه) — اصطلاحات و تعبیرها

شناسه افزوده : بهرامیان، جمشید، ۱۳۱۳ - . مترجم

رده بندی کنگره : PC۷۱۱۲/۴۶۷ ۱۳۹۰

رده بندی دیویی : ۴۴۵

شماره کتابشناسی ملی : ۷۴۹۷۶۵۰

انتشارات بهرامیان

دستور زبان فرانسه براساس گرامر سوربن

ترجمه و تنظیم: جمشید بهرامیان

ویراست دوم

نوبت چاپ: اول

تاریخ انتشار: ۱۳۹۰

شمارگان: ۱۲۰۰ نسخه

چاپ: نامی نقش

مرکز بخش: انتشارات بهرامیان

تلفن: ۸۸۵۴۱۹۵۵

شابک: ۷-۱۰-۵۶۹۸-۶۰۰-۹۷۸

قیمت: ۵۵۰۰ تومان

حق چاپ و انتشار این اثر محفوظ و متعلق به انتشارات بهرامیان است.

به نام خداوند بخشنده مهربان

پیشگفتار مترجم

ایزد دانا را سپاسگزارم که یکی دیگر از خواسته های دیرینم را که برگرداندن یک مجموعه کامل و جامع از دستور زبان فرانسه بود، برایم فراهم کرد.

با مراجعه به این کتاب آنچه را که از دستور زبان فرانسه می‌خواهید به آسانی به دست می‌آورید. این کتاب منبع کامل و جامعی از دستور زبان فرانسه است که همه مشکلات دستور زبان فرانسه را به زبان فارسی ساده و روان در دسترس شما قرار می‌دهد. در اینجا ذکر چند نکته لازم و ضروری است:

- در تنظیم این کتاب از ویرایش جدید کتاب سوربن، که توسط انتشارات Hachette در سال ۲۰۰۴ م. تحت عنوان Nouvelle Grammaire du Français چاپ و منتشر شده است، نیز استفاده شده و هر کجا که تعریف‌ها و مثال‌ها نامفهوم بوده براساس ویرایش جدید کتاب تغییر یافته و کامل تر شده است. در ترجمه مثال‌ها هم سعی شده است که جنبه آموزشی رعایت شود.

- آنچه که تحت عنوان Remarque (نکته) آمده، توضیحی تکمیلی است که دربردارنده برخی از ساختارهای پیچیده تر و یا نامعمول و کمتر رایج می‌باشد.

- قسمت های Attention (دقت کنید) توجه ما را به این نکته جلب می‌کند که در این جا امکان خطا و اشتباه وجود دارد.

- در پایان هر بخش جدولی آمده تحت عنوان «Ne dites pas / Dites» که به دانشجویان کمک می‌کند تا اشتباهاتشان را بررسی کنند.

در ویرایش دوم این کتاب سعی شده است تا اشکلات و نواقصی را که در ویراست اول وجود داشت برطرف شود و امید است همانگونه که این خدمتگزار آرزومند است، مراجعه کنندگان به این کتاب، خواسته‌های دستور زبان فرانسه خود را به طور مطلوب به دست آورند و رضایت آنها توان بیشتری به ادامه‌ی کارم بدهد.

فهرست مطالب

پیشگفتار مترجم	سه
مقدمه	۲

قسمت اول: فعل

۱. ساختارهای فعلی	۹
۲. افعال معین و نیمه معین	۱۸
افعال معین / افعال نیمه معین	
۳. تطبیق فعل با فاعل	۲۶
۴. صورت معلوم و مجهول	۳۰
طرز ساخت مجهول / کاربرد مجهول / روش های دیگر بیان مجهول	
۵. شکل دو ضمیره	۳۷
طرز ساخت افعال دو ضمیره / طبقه بندی افعال دو ضمیره / مطابقت اسم مفعول	
۶. ساختارهای غیر شخصی	۴۴
افعال همواره بی شخص / افعالی که بر حسب موقعیت بی شخص هستند	
وجه و زمان ها - مقدمه	۴۸
۷. وجه اخباری	۵۱
زمان حال / ماضی استمراری / ماضی نقلی / گذشته ساده / ماضی بعید / گذشته مقدم / گذشته مرکب	
مضارع / آینده / آینده نزدیک / آینده مقدم / آینده در گذشته / تطبیق زمان ها در وجه اخباری	
۸. وجه التزامی	۶۸

طرز ساخت وجه التزامی / کاربرد وجه التزامی / ارزش های زمانی وجه التزامی / مطابقت زمان ها در وجه التزامی

۹. وجه شرطی ۷۶

طرز ساخت وجه شرطی / کاربرد وجه شرطی

۱۰. وجه امری ۸۰

طرز ساخت وجه امری / کاربرد وجه امری

۱۱. مصدر ۸۳

طرز ساخت مصدر / کاربرد مصدر

۱۲. وجه وصفی ۸۸

اسم فاعل / قید تقارن / اسم مفعول / مطابقت اسم مفعول

قسمت دوم: گروه اسمی و ضمائر

گروه اسمی - مقدمه ۹۸

۱۳. اسم ۱۰۰

اسامی جاندار: طرز ساختن اسم مؤنث / نوع اسامی بی جان / جمع اسامی

۱۴. صفت بیانی و شمارشی ۱۰۸

مؤنث صفات / جمع صفات / تطبیق صفات / جایگاه صفات / کاربردهای دیگر صفات / صفات شمارشی

۱۵. حروف تعریف ۱۲۴

حرف تعریف معین / حرف تعریف نامعین / حرف تعریف مقدار / ارزش مقایسه ای سه حرف تعریف / حروف تعریف نامعین و مقدار در جملات منفی / حذف حروف تعریف نامعین و مقدار / حذف سه حرف تعریف

۱۶. (کلمات) اشاره: صفات و ضمائر ۱۳۸

صفات اشاره / ضمائر اشاره / تعیین هویت و توصیف

۱۷. ملکیت ها: صفات و ضمائر ۱۴۸

صفات ملکی / ضمائر ملکی / بیان مالکیت

۱۸. مبهمات: صفات و ضمائر ۱۵۳

مبهمات: صفات و ضمائر / tout : صفت، ضمیر، قید

۱۹. ضمائر شخصی ۱۶۹

ضمائر فاعلی / ضمائر تأکیدی / ضمائر مفعولی مستقیم / ضمائر مفعولی غیر مستقیم / en و y / ضمائر انعکاسی / ترتیب ضمائر قبل از فعل / ضمائر در امر مثبت / افعالی که بعد از آنها مصدر می آید / ضمائر خنثی en, le و y

قسمت سوم: واژگان تغییرناپذیر

۲۰. حروف اضافه ۱۹۲
حروف اضافه & و de / حرف اضافه + اسامی جغرافیایی / کاربرد برخی حروف اضافه / تکرار و حذف حرف اضافه / حروف اضافه و قیدها
۲۱. قیدها ۲۰۵
اشکال مختلف قیدها / کاربرد قیدها / جایگاه قیدها

قسمت چهارم: انواع متفاوت جمله

۲۲. جمله پرسشی ۲۱۸
پرسش کامل / پرسش بخشواره ای
۲۳. جمله منفی ۲۲۶
قیدهای منفی / دیگر ساختارهای منفی / ne زائد
۲۴. جمله تعجبی ۲۳۴
۲۵. برجسته سازی (یک عبارت) ۲۳۷
تکرار مجدد یک کلمه یا یک گروه کلمات با یک ضمیر / ساختارهایی با ترکیب c'est / جایجایی یک کلمه، گروهی از کلمات، یک جمله پیرو متمم در آغاز جمله

قسمت پنجم: جمله مرکب

۲۶. جمله پیرو موصولی ۲۴۶
ضمایر موصولی / جمله پیرو موصولی
۲۷. جملات پیرو که با حرف ربط que می آیند ۲۵۸
کاربرد وجه اخباری / کاربرد وجه التزامی / وجه اخباری یا التزامی / تغییر شکل مصدری
۲۸. نقل قول مستقیم و غیرمستقیم ۲۶۹
از نقل قول مستقیم به غیر مستقیم / تبدیل نقل قول پرسشی مستقیم به غیرمستقیم / شیوه (نقل قول) غیرمستقیم آزاد
۲۹. بیان علت ۲۸۱
جملات پیرو در وجه اخباری / جملات پیرو در وجه التزامی / روش های دیگر بیان علت
۳۰. بیان نتیجه ۲۹۰
جملات پیرو در وجه اخباری / جملات پیرو در وجه التزامی / روش های دیگر بیان نتیجه

۳۱. بیان هدف ۳۰۰
- جملات پیرو در وجه التزامی / روش های دیگر بیان هدف
۳۲. بیان زمان ۳۰۴
- (عمل) قرار دادن در زمان / جملات پیرو زمان / جملات پیرو در وجه اخباری / جملات پیرو در وجه التزامی / روش های دیگر برای بیان زمان
۳۳. بیان تضاد ۳۲۵
- جملات پیرو در وجه التزامی / جملات پیرو در وجه اخباری و شرطی / شیوه های دیگر بیان تضاد
۳۴. بیان شرط و فرض ۳۴۰
- جملات پیرو که با Si آورده می شوند (اخباری) / جملات پیرو که با حروف ربط دیگری آورده می شوند (اخباری) / جملات پیرو در وجه التزامی و شرطی / روش های دیگر برای بیان شرط و فرض
۳۵. بیان مقایسه ۳۵۲
- صفت تفضیلی در بیان حالت برتری، حالت برابری، حالت تقلیلی / صفت عالی / مقایسه
- پیوست ها ۳۶۳